



CONVENTION SUR ESPÈCES MIGRATRICES

Distr. GENERAL

PNUE/CMS/Inf.9.3
14 avril 2008

FRANÇAIS
ORIGINAL: ANGLAIS

NEUVIÈME SESSION DE LA
CONFÉRENCE DES PARTIES
Rome, 1-5 Décembre 2008

LISTE DES NOMS VERNACULAIRES DES ESPÈCES FIGURANT AUX ANNEXES I ET II

1. Le Secrétariat a établi le présent document pour ses propres besoins. Dans la mesure où il peut être utile aux Parties à la CMS et autres, il est reproduit ici. La liste est mise à jour après chaque session de la Conférence des Parties afin d'intégrer les derniers amendements aux annexes, en utilisant entre autres les propositions d'amendement soumises par les Parties. Ces dernières fournissent souvent les noms vernaculaires de l'espèce proposée dans certaines des quatre langues incluses dans la liste ci-jointe (anglais, français, espagnol et allemand).
2. Le Secrétariat serait reconnaissant de toute suggestion utile pour compléter les entrées manquantes (dans la mesure où des noms vernaculaires existent pour l'espèce en question) et/ou pour corriger celles existantes. Les suggestions peuvent être soit envoyées au Secrétariat (secretariat@cms.int) avant la CdP9, soit être remises au Secrétariat pendant la conférence ou le Conseil Scientifique qui précèdera la CdP9.

Liste des noms vernaculaires des espèces figurant aux Annexes I et II de la CMS (prenant effet en mai 2006)

App.	Taxon	anglais	français	espagnol	allemand
I/II	Accipitridae *	eagles and hawks	aigles, buses éperviers, milans, busards, vautours de l'ancien monde	águilas, halcones y gavilanes	Adler, Habichte, Greife
II	Acipenser baerii baicalensis	Baikal Sturgeon			Baikal-Stör
II	Acipenser fulvescens	Lake Sturgeon	Esturgeon lacustre	Esturión Lacustre	Roter Stör
II	Acipenser gueldenstaedtii	Russian Sturgeon, Ossetra		Esturión Ruso	Waxdick
II	Acipenser medirostris	Green Sturgeon	Esturgeon vert		Grüner Stör
II	Acipenser mikadoi	Sakhalin Sturgeon			Sachalinstör
II	Acipenser naccarii	Adriatic Sturgeon, Italian Sturgeon	Esturgeon de l'Adriatique	Esturión del Adriático	Adria-Stör
II	Acipenser nudiiventris	Ship Sturgeon, Spiny Sturgeon	Esturgeon à barbillons frangés	Esturión Barba de Flecós, Esturión de Flancos	Glattdick
II	Acipenser persicus	Persian Sturgeon			Persischer Stör
II	Acipenser ruthenus	Sterlet		Sterlet	Sterlet, Sterlett
II	Acipenser schrenckii	Amur Sturgeon			Amurstör
II	Acipenser sinensis	Chinese Sturgeon			Chinesischer Stör
II	Acipenser stellatus	Stellate Sturgeon, Sevruga, Star Sturgeon	Esturgeon étoilé	Esturión Estrellado, Sevruga	Sternhausen
I/II	Acipenser sturio *	Common Sturgeon, Atlantic Sturgeon, Baltic Sturgeon, German Sturgeon	Esturgeon commun, Esturgeon d'Europe occidentale	Esturión Común, Esturión Atlántico	Gemeiner Stör, Baltischer Stör
I	Addax nasomaculatus	Addax	Addax au nez tacheté	Adax	Mendesantilope
II	Aenigmatolimnas marginalis	Striped Crake	Marouette rayée	Polluela Culirroja	Graukehl-Sumpfhuhn
I/II	Agelaius flavus *	Saffron-cowled Blackbird		Tordo Amarillo, Dragón	Gilbstarling
I/II	Alectrurus risora *	Strange-tailed Tyrant		Yetapá de Collar, Tijereta de las Pajas	
I/II	Alectrurus tricolor *	Cock-tailed Tyrant		Yetapá chico	
II	Amazona tucumana	Tucuman Amazon	Amazone de Tucuman	Loro Alisero	Tucuman-Amazone

App.	Taxon	anglais	français	espagnol	allemand
I/II	Anatidae *				
II	Arctocephalus australis	South American Fur seal	Otarie d'Amérique du Sud	Lobo fino sudamericano, Lobo fino austral	Südliche Pelzrobbe
II	Ardea purpurea purpurea	Purple Heron	Héron pourpré	Garza Imperial	Purpureiher
I/II	Ardeola idae *	Malagasy Pond Heron	Crabier blanc	Garcilla Malgache	Rotbauchreiher
II	Ardeola rufiventris	Rufous-bellied Heron	Héron à ventre roux	Garcilla Ventriroja	Dickschnabelreiher
I	Balaena mysticetus	Bowhead Whale	Baleine du Groenland, Baleine franche	Ballena de Groenlandia	Grönlandwal
II	Balaenoptera bonaerensis	Antartic Minke whale	Petite rorqual de l'Antarctique	Rorcual enano del antarctica	
I/II	Balaenoptera borealis *	Sei Whale, Coalfish whale, Pollack whale, Rudolph's Rorqual	Rorqual Sei, Baleinoptère de Rudolphi, Rorqual boreal, Rorqual de Rudolphi	Ballena Sei, Ballena Boba, Rorcual Boreal, Rorcual de Rudolphi, Rorcual Norteno	Seiwal
II	Balaenoptera edeni	Bryde's whale, Tropical whale	Baleinoptère de Bryde, Rorqual d'Eden, Rorqual de Bryde, Rorqual tropical	Ballena de Bryde	
I	Balaenoptera musculus	Blue Whale	Baleine bleue, grand Rorqual	Ballena Azul	Blauwal
I/II	Balaenoptera physalus *	Fin Whale	Baleine fin, Baleine à Nageoires, Baleinoptère commun, Rorqual commun	Ballena Aleta, Ballena Boba, Rorcual Común	Finnwal
II	Berardius bairdii	Baird's Beaked Whale	Baleine à bec de Baird	Zifio de Baird	Baird-Schnabelwal
I/II	Bos grunniens *	Wild Yak, Yak	Yack sauvage	Yak	Wildyak
I	Bos sauveli	Kouprey	Kouprey	Kouprey	Kuprey
II	Botaurus stellaris stellaris	Eurasian Bittern	Butor étoilé	Avetoro Común	Rohrdommel
I	Brotogeris pyrrhopterus	Grey-cheeked Parakeet		Perico macareño	
II	Burhinus oedignemus	Stone Curlew	Oedicnème criard	Alcaraván	Triel
I/II	Camelus bactrianus *	Wild or Bactrian camel			Wildkamel
II	Caperea marginata	Pygmy Right whale	Baleine pygmée	Ballena franca pigmea	
I/II	Carcharodon carcharias *	Great White Shark, White Shark	Grand requin blanc, le grand requin	Jaquetón blanco, Marraco, Gran tiburón blanco	Weißer Hai
II	Casmerodius albus albus	Great Egret, Great White Egret	Grand aigrette	Garceta Grande	Silberreiher

App.	Taxon	anglais	français	espagnol	allemand
II	Cathartidae	new world vultures	vautours du nouveau monde, condors	zopilotes, condores	Neuweltgeier
II	Cephalorhynchus commersonii	Commerson's Dolphin	Dauphin de Commerson	Delfín de Commerson	Commerson-Delphin
II	Cephalorhynchus eutropia	Chilean Dolphin	Dauphin du Chili	Delfin Chileno	
II	Cephalorhynchus heavisidii	Heaviside's Dolphin	Céphalorhynque du Cap	Delfín del Cabo	Heaviside-Delphin
I/II	Cervus elaphus bactrianus *	Bukhara Deer, Bactrian Deer, Bactrian Red Deer, Bactrian Wapity	Cerf de Bactriane, Cerf du Turkestan, Cerf Rouge du Turkestan, Cerf Elaphe du Turkestan	Ciervo Bactriano	
I	Cervus elaphus barbarus	Barbary Stag, Barbary Deer	Cerf de Barbarie	Ciervo de Berbería	Berberhirsch
I/II	Cetorhinus maximus *	Basking shark, (traditionally sunfish or sailfish, hoe mother)	Pélerin	Peregrino	Riesenhai
I/II	Charadriidae *				
I/II	Cheloniidae *				
I/II	Chlamydotis undulata *	Houbara Bustard	Outarde Houbara	Hubara	Kragentrappe
II	Chlidonias leucopterus	White-winged Black Tern	Guifette leucoptère	Fumarel Aliblanco	Wießflügelseeschwalbe
II	Chlidonias niger niger	Black Tern	Guifette noire	Fumarel Común	Trauerseeschwalbe
I	Ciconia boyciana	Oriental White Stork	Cigogne à bec noir, Cigogne blanche du Japon	Cigüeña Oriental	Schwarzschnabelstorch
II	Ciconia ciconia	White Stork	Cigogne blanche	Cigüeña Blanca	Weißstorch
II	Ciconia episcopus microscelis	Woolly-necked Stork	Cigogne épiscopale	Cigüeña Lanuda	Afrikanischer Wollhalsstorch
II	Ciconia nigra	Black Stork	Cigogne noire	Cigüeña Negra	Schwarzstorch
II	Coracias garrulus	Roller	Rollier d'Europe	Carraca	Blauracke
II	Coturnix coturnix coturnix	Quail	Caille des blés	Codorniz Común	Wachtel
II	Crex crex	Corncrake	Râle des genêts	Guión de Codornices	Wachtelkönig
II	Crocodylus porosus	Salt-water Crocodile, Estuarine Crocodile	Crocodile marin	Cocodrilo Poroso	Leistenkrokodil
II	Danaus plexippus	Monarch Butterfly	Papillon monarque	Mariposa Monarca	Monarchfalter

App.	Taxon	anglais	français	espagnol	allemand
II	<i>Delphinapterus leucas</i>	White Whale, Beluga	Belouga, Dauphin blanc, Marsouin blanc	Beluga, Ballena Blanca	Weißwal, Beluga
I/II	<i>Delphinus delphis</i> *	Common Dolphin	Dauphin commun	Delfín Común	Gemeiner Delphin
I	<i>Dendroica kirtlandii</i>	Kirtland's Warbler	Figuier de Kirtland	Silbador de Kirtland	Kirtlands Waldsänger, Michiganwaldsänger
I/II	<i>Dermochelidae</i> *				Lederschildkröten
I	<i>Diomedea albatrus</i>	Short-tailed Albatross, Steller's Albatross	Albatros à queue courte, Albatros de Steller	Albatros Colicorto	Kurzschwanzalbatros
I	<i>Diomedea amsterdamensis</i>	Amsterdam Albatross	Albatros d'Amsterdam	Albatros de la Amsterdam	Amsterdam-Albatros
II	<i>Diomedea bulleri</i>	Buller's Albatross	Albatros de Buller	Albatros de Buller	Bulleralbatros
II	<i>Diomedea cauta</i>	Shy Albatross	Albatros à cape blanche	Albatros Frentiblanco	Weißkappenalbatros
II	<i>Diomedea chlororhynchos</i>	Yellow-nosed Albatross	Albatros à bec jaune	Albatros Clororrinco, Albatros de Pico Fino	Gelbnasenalbatros
II	<i>Diomedea chrysostoma</i>	Grey-headed Albatross	Albatros à tête grise	Albatros Cabecigris, Albatros de Cabeza Gris	Graukopfalbatros
II	<i>Diomedea epomophora</i>	Royal Albatross	Albatros royal	Albatros Real	Königsalbatros
II	<i>Diomedea exulans</i>	Wandering Albatross	Albatros huleur	Albatros Viajero	Wanderalbatros
II	<i>Diomedea immutabilis</i>	Laysan Albatross	Laysanalbatros	Albatros de Laysan	Laysan-Albatros
II	<i>Diomedea irrorata</i>	Waved Albatross	Albatros des Galapagos	Albatros de las Galapagos	Galapagos-Albatros
II	<i>Diomedea melanophris</i>	Black-browed Albatross	Albatros à sourcils noirs	Albatros Ojeroso, Albatros de Ceja Negra	Mollymauk
II	<i>Diomedea nigripes</i>	Black-footed Albatross	Albatros à pieds noirs	Albatros Patinegro	Schwarzfußalbatros
II	<i>Dromas ardeola</i>	Crab Plover	Drome ardéole	Cigüeñela Cangrejera	Reiherläufer
II	<i>Dugong dugon</i>	Dugong, Sea Cow	Dugong	Dugongo	Dugong, Pazifische Seekuh
I	<i>Egretta eulophotes</i>	Chinese Egret	Aigrette de Chine	Garceta China	Schneereiherr, Chinaseidenreiherr
II	<i>Egretta vinaceigula</i>	Slaty Egret	Aigrette vineuse	Garceta Gorgirroja	Braunkehlreiherr
II	<i>Eidolon helvum</i>	straw-coloured fruit bat	roussette paillée africaine		
I	<i>Equus grevyi</i>	Grevy's Zebra	Zèbre de Grevy	Cebra de Grevy	Grevyzebra

App.	Taxon	anglais	français	espagnol	allemand
II	<i>Equus hemionus</i>	Asiatic wild ass	Ane sauvage de l'Asie	Asno salvaje asiatico	Asiatischer Wildesel
I	<i>Eubalaena australis</i>	Southern Right Whale	Baleine australe	Ballena Franca Austral	Südkaper, südlicher Glattwal
I	<i>Eubalaena glacialis</i>	Northern Right Whale, Biscayan Right Whale	Baleine de Biscaye	Ballena Franca	Nordkaper
I	<i>Eubalaena japonica</i>				
I/II	Falconidae *	falcons and caracaras	faucons	halcones y caricares	Falken
II	<i>Fulica atra atra</i>	Common Coot	Foulque macroule	Focha Común	Blässhuhn
II	<i>Gavia adamsii</i>	White-billed Diver	Plongeon à bec blanc	Colimbo de Adams	Gelbschnabel-Eistaucher
II	<i>Gavia arctica arctica</i>	Black-throated Diver	Plongeon arctique	Colimbo Artico	Prachttaucher
II	<i>Gavia arctica suschkini</i>	Black-throated Diver	Plongeon arctique	Colimbo Artico	Prachttaucher
II	<i>Gavia immer immer</i>	Great Northern Diver	Plongeon imbrin	Colimbo Grande	Eistaucher
II	<i>Gavia stellata</i>	Red-throated Diver	Plongeon catmarin	Colimbo Chico	Sterneltaucher
I	<i>Gavialis gangeticus</i>	Gharial, Indian Gaviol	Gaviol du Gange	Gaviol del Ganges	Ganges-Gaviol
I	<i>Gazella cuvieri</i>	Cuvier's Gazelle	Gazelle de Cuvier	Gacela de Cuvier	Afrikanische Echgzazelle, Atlasgazelle
I	<i>Gazella dama</i>	Dama Gazelle	Gazelle dama	Gacela Dama	Damagazelle
I	<i>Gazella dorcas</i>	Dorcas Gazelle	Gazelle dorcas	Gacela Dorcas	Dorkasgazelle
II	<i>Gazella gazella</i>	Mountain Gazelle, Edmi Gazelle	Gazelle de Edmi, Gazelle d'Arabie	Gacela de la India	Edmigazelle
I	<i>Gazella leptoceros</i>	Slender-horned Gazelle, Rhim	Gazelle leptocère	Gacela de Astas Delgadas	Dünengazelle
II	<i>Gazella subgutturosa</i>	Goitered or Black-tailed gazelle	Gazelle á goitre		Kropfgazelle, persische Gazelle
I/II	<i>Geronticus eremita</i> *	Waldrapp, Hermit Ibis	Ibis chauve, Comatibis chevelu	Ibis Eremita	Waldrapp
II	<i>Glareola nordmanni</i>	Black-winged Pratincole	Glaréole à ailes noires	Canastera Alinegra	Schwarzflügelbrachschnalbe
II	<i>Glareola nuchalis</i>	Rock Pratincole, White-collared Pratincole	Glarède aureole		
II	<i>Glareola pratincola</i>	Collared Pratincole	Glaréole à collier	Canastera	Rotflügelbrachschnalbe
II	<i>Globicephala melas</i>	Long-finned Pilot Whale	Globicéphale noir, Chandron	Calderón Negro	Grindwal
I	<i>Gorilla gorilla</i>	Gorilla	Gorille	Gorila	Gorilla

App.	Taxon	anglais	français	espagnol	allemand
I	Gorsachius goisagi	Japanese Night Heron			(Kranich)
II	Grampus griseus	Risso's Dolphin	Dauphin de Risso, Marsouin gris	Delfín de Risso	Rundkopfdelphin
I/II	Gruidae *				
II	Halichoerus grypus	Grey Seal	Phoque gris	Foca Gris	Kegelrobbe
I	Hippocamelus bisulcus	South Andean Deer	Cerf des Andes méridionales	Huemul	
I/II	Hirundo atrocaerulea *	Blue Swallow			Stahlschwalbe
II	Huso dauricus	Kaluga Sturgeon			Kaluga-Hausen
II	Huso huso	Giant Sturgeon, Beluga	Beluga	Beluga, Esturión gigante	Hausen
II	Hyperoodon ampullatus	Northern Bottlenose Whale, Bottle-nosed Whale	Hyperoodon boréale	Ballena Morro de Botella, Ballena Nariz de Botella	Dögling, Entenwal
II	Inia geoffrensis	Amazon River Dolphin, Boutu	Dauphin de l'Amazon	Delfín Rosado del Amazonas	Amazonas-Delphin
II	Ixobrychus minutus minutus	Little Bittern	Blongios nain	Avetorillo Común	Zwergdommel
II	Ixobrychus sturmii	African Dwarf Bittern	Blongios de Sturm	Avetorillo Plomizo	Schieferdommel
II	Lagenodelphis hosei	Fraser's Dolphin	Dauphin de Fraser	Delfín de Fraser	Borneo-Delphin
II	Lagenorhynchus acutus	Atlantic White-sided Dolphin	Dauphin à flancs blancs	Delfín de Costados Blancos	Weißseitendelphin
II	Lagenorhynchus albirostris	White-beaked Dolphin	Dauphin à bec blanc, Dauphin à rostre blanc	Delfín de Pico Blanco	Weißschnauzendelphin
II	Lagenorhynchus australis	Peale's Dolphin, Blackchin Dolphin	Dauphin de Peale	Delfín Austral	Peale Delphin
II	Lagenorhynchus obscurus	Dusky Dolphin	Dauphin obscur	Delfin Oscuro	Schwarzdelphin
II	Larus armenicus	Armenian Gull	Goéland d'Arménie	Gaviota Armenia	Armenienmöwe
I	Larus atlanticus	Olrog's Gull	Goéland d'Olrog	Gaviota de Olrog, Gaviota Cangrejera	Olrogmöwe
I/II	Larus audouinii *	Audouin's Gull	Goéland d'Audouin	Gaviota de Audouin	Korallenmöwe
II	Larus genei	Slender-billed Gull	Goéland railleur	Gaviota Picofina	Dünnschnabelmöwe
II	Larus hemprichii	Sooty Gull, Hemprich's Gull, Aden Gull	Goéland d'Hemprich	Gaviota de Adén Piquiverde, Gaviota Cejiblanca	Hemprichmöwe
II	Larus ichthyaetus	Great Black-headed Gull	Goéland ichthyaète	Gavión Cabecinegro	Fischmöwe

App.	Taxon	anglais	français	espagnol	allemand
I/II	Larus leucophthalmus *	White-eyed Gull	Goéland à iris blanc, Goéland à collier blanc	Gaviota Ojiblanca, Gaviota de Adén Piquirroja	Weißaugenmöwe
II	Larus melanocephalus	Mediterranean Gull	Mouette mélanocéphale	Gaviota Cabecinegra	Schwarzkopfmöwe
I	Larus relictus	Relict Gull	Goéland de Mongolie, Goéland relique	Gaviota de Mongolia	Gobi-Schwarzkopfmöwe, Lönnbergmöwe
I	Larus saundersi	Saunders's Gull, Chinese Black-headed Gull	Goéland de Saunders	Gaviota de Saunders	Kappenmöwe, Saundersmöwe
I	Lontra felina	Marine Otter	Loutre de Mer	Chungungo	Meerotter
I	Lontra provocax	Southern River Otter	Loutre du Chili	Huillín	Südlicher Flussotter
II	Loxodonta africana	African Elephant	Eléphant d'Afrique	Elefante Africano	Afrikanischer Elefant
II	Macronectes giganteus	Southern Giant Petrel	Fulmar géant	Abanto-marino Antártico, Petrel Gigante Común	Riesensturmvogel
II	Macronectes halli	Northern Giant Petrel	Fulmar de Hall	Abanto-marino Subantártico, Petrel Gigante	Hallsturmvogel
I	Megaptera novaeangliae	Humpback Whale	Mégaptère	Yubarta	Buckelwal
II	Merops apiaster	Bee-eater	Guêpier	Abejaruco	Bienenfresser
I/II	Monachus monachus *	Mediterranean Monk Seal	Phoque moine de Méditerranée	Foca Monje del Mediterráneo	Mittelmeer-Mönchsrobbe
II	Monodon monoceros	Narwhal	Narval	Narval	Narwal
I/II	Muscicapidae *	warblers, flycatchers, chats, thrushes	fauvettes, traquets, grives, turides, gobemouches	curucas, papamoscas, mosquiteros, zorzales	Sänger, Grasmücken, Fliegenschnäpper, Drosseln, Timalien
II	Mycteria ibis	Yellow-billed Stork	Tantale ibis	Tántalo Africano	Nimmersatt
II	Neophocaena phocaenoides	Finless Porpoise	Marsouin noir, Marsouin de l'Inde	Marsopa Negra	Indischer Schweinswal
II	Orcaella brevirostris	Irrawaddy Dolphin	Dauphin de l'Irrawaddy	Delfín del Río Irrawaddy	Irrawadi Delphin
II	Orcinus orca	Killer Whale, Orca	Epaulard, Orque	Orca	Schwertwal
I/II	Oryx dammah *	Scimitar-horned Oryx	Oryx algazelle	Orix Cimitarra	Krummhornoryx, Säbelantilope
II	Otaria flavescens	South American Sea lion	Lion de mer d'Amérique du Sud	León marino sudamericano, lobo común, León marino austral	Südamerikanischer Seelöwe
I/II	Otis tarda *	Great Bustard	Outarde barbue, Grande outarde	Avutarda	Großtrappe

App.	Taxon	anglais	français	espagnol	allemand
II	Otomops martiensseni	Large-eared free-tailed bat, giant mastiff bat	Grand molosse à grandes oreilles		
II	Pandion haliaetus	Osprey, Fish Hawk	Balbuzard fluviatile, Balbuzard pêcheur	Aguila Pescadora	Fischadler
I	Pangasianodon gigas	Giant Catfish	Silure de verre géant	Siluro Gigante	Riesenwels
I	Pelecanoides garnotii	Peruvian diving petrel	Puffinure de Garnot	Pato Yunco	Garnot-Lummensturmvogel
I/II	Pelecanus crispus *	Dalmatian Pelican	Pélican frisé, Pélican dalmate	Pelicano Ceñudo	Krauskopfpelikan
I/II	Pelecanus onocrotalus *	White Pelican	Pélican blanc	Pelicano Vulgar	Rosapelikan
II	Phalacrocorax nigrogularis	Socotra Cormorant	Cormoran de Socotra	Cormorán de Socotra	Sokotrascharbe
II	Phalacrocorax pygmeus	Pygmy Cormorant	Cormoran pygmée	Cormorán Pigmeo	Zwergscharbe
II	Phoca vitulina	Common Seal, Harbour Seal	Phoque commun, Phoque veau-marin	Foca Común	Seehund, Seerobbe
II	Phocoena dioptrica	Spectacled Porpoise	Marsouin à lunettes	Marsopa de Anteojos	Brillenschweinswal
II	Phocoena phocoena	Common Porpoise, Harbour Porpoise	Marsouin commun	Marsopa Común	Schweinswal, Braunfisch
II	Phocoena spinipinnis	Burmeister Porpoise	Marsouin de Burmeister	Marsopa Espinosa	
II	Phocoenoides dalli	Dall's Porpoise	Marsouin du Dall	Marsopa de Dall	Dall-Hafenschweinswal
II	Phoebetria fusca	Sooty Albatross	Albatros brun	Albatros Ahumado, Albatros Oscuro	Rußalbatros, Dunkelalbatros
II	Phoebetria palpebrata	Light-mantled Sooty Albatross	Albatros fuligineux	Albatros Tiznado	Graumantel-Rußalbatros
I/II	Phoenicopteridae *				Flamingos
I/II	Physeter macrocephalus *	Sperm Whale	Cachalot	Ballena Esperma	
II	Platalea alba	African Spoonbill	Spatule d'Afrique	Espátula Africana	Rosenfußlöffler
II	Platalea leucorodia	Eurasian Spoonbill	Spatule blanche eurasiennne	Espátula Blanca	Löffler, Euroasialöffler
I	Platalea minor	Black-faced Spoonbill			Schwarzgesichtlöffler
I/II	Platanista gangetica gangetica *	Ganges River Dolphin, Blind River Dolphin	Platanista du Gange	Delfín del Río Ganges	Ganges-Delphin
II	Plegadis falcinellus	Glossy Ibis	Ibis falcinelle	Morito	Sichler
II	Podiceps auritus	Slavonian Grebe, Horned Grebe	Grèbe esclavon	Zampullín Cuellirroio	Ohrentaucher

App.	Taxon	anglais	français	espagnol	allemand
II	<i>Podiceps grisegena grisegena</i>	Red-necked Grebe	Grèbe jougris	Somormuio Cuellirroio	Rothalstaucher
I/II	<i>Podocnemis expansa</i> *	Arrau Turtle, South American River Turtle	tortue de l'Amazone	Tortuga Arrau, Tortuga Fluvial, Charapa	Arrauschildkröte
II	<i>Polystictus pectoralis pectoralis</i>	Bearded Tachuri		Tachuri, Tachuri canela	
I/II	<i>Pontoporia blainvillei</i> *	La Plata Dolphin, Franciscana	Dauphin de la Plata	Delfín del Plata, Franciscana	La-Plata-Delphin
II	<i>Porzana parva parva</i>	Little Crake	Marouette poussin	Polluela Bastarda	Kleines Sumpfhuhn
II	<i>Porzana porzana</i>	Spotted Crake	Marouette ponctuée	Polluela Pintoja	Tüpfelsumpfhuhn
II	<i>Porzana pusilla intermedia</i>	Baillon's Crake	Marouette de Baillon	Polluela Chica	Zwergsumpfhuhn
II	<i>Procapra gutturosa</i>	Mongolian or White-tailed gazelle			
II	<i>Procellaria aequinoctialis</i>	White-chinned Petrel	Puffin à menton blanc	Pardela Gorgiblanca, Petrel de Barba Blanca	Weißkinn-Sturmvogel
II	<i>Procellaria cinerea</i>	Grey Petrel	Puffin gris	Pardela Gris	Grausturmvogel
II	<i>Procellaria parkinsoni</i>	Black Petrel	Puffin de Parkinson	Pardela de Parkinson	Schwarzsturmvogel
II	<i>Procellaria westlandica</i>	Westland Petrel	Puffin de westland	Pardela de Westland	Westlandsturmvogel
II	<i>Psephurus gladius</i>	Chinese Paddlefish, Chinese Swordfish, White Sturgeon			Schwertstör
II	<i>Pseudocolopteryx dinellianus</i>	Dinelli's Doradito		Doradito pardo	
II	<i>Pseudoscaphirhynchus fedtschenkoi</i>	Syr-Dar Shovelnose	Nez-pelle du Syr Daria		Syr-Darja-Schaufelstör
II	<i>Pseudoscaphirhynchus hermanni</i>	Small Amu-Dar Shovelnose	Petit nez-pelle de l'Amou daria		Kleiner Amu-Darja-Schaufelstör
II	<i>Pseudoscaphirhynchus kaufmanni</i>	Large Amu-Dar Shovelnose, False Shovelnose, Shovelfish	Grand nez-pelle de l'Amou Daria		Großer Pseudoschaufelstör
I	<i>Pterodroma atrata</i>	Henderson Petrel			
I	<i>Pterodroma cahow</i>	Cahow, Bermuda Petrel	Pétrel cahow	Petrel Cahow	Bermudasturmvogel
I	<i>Pterodroma phaeopygia</i>	Dark-rumped Petrel, Hawaiian Petrel, Galapagos Petrel	Pétrel à croupion sombre, Pétrel des Hawaii	Petrel Hawaiano	Hawaiisturmvogel
I	<i>Pterodroma sandwichensis</i>	Dark-rumped Petrel, Hawaiian Petrel, Uau	Pétrel à croupion sombre, Pétrel des Hawaii	Petrel Hawaiano	Hawaiisturmvogel

App.	Taxon	anglais	français	espagnol	allemand
I	<i>Puffinus creatopus</i>	Pink-footed Shearwater		Fardela blanca, Fardela de vientre blanco	Blassfuß Sturmvogel
I	<i>Puffinus mauretanicus</i>	Balearic Shearwater		Pardela Balear	
II	Recurvirostridae				
II	<i>Rhincodon typus</i>	Whale Shark	Requin-baleine	Tiburón Ballena, Pez Dama	Walhai, Rauhhai
II	Rhinolophidae				
II	<i>Rynchops flavirostris</i>	African Skimmer, Scissorbill	Bec-en-ciseaux d'Afrique		
II	<i>Saiga tatarica tatarica</i>	Saiga antelope			
I/II	<i>Sarothrura ayresi</i> *	Whitewinged Flufftail	Râle à miroir	Polluela Especulada	Spiegelralle
II	<i>Sarothrura boehmi</i>	Streaky-breasted Flufftail	Râle de Boehm	Polluela de Boehm	Böhmralle
I/II	Scolopacidae *				
I	<i>Serinus syriacus</i>	Syrian Serin	Serin syriaque	Serín de Siria	Zederngirlitz
II	<i>Sotalia fluviatilis</i>	Tucuxi, Bouto Dolphin	Sotalia, Dauphin de l'Amazon	Delfín del Amazonas	Amazonas-Sotalia
II	<i>Sousa chinensis</i>	Indo-Pacific Hump-backed Dolphin Chinese White Dolphin	Dauphin blanc de Chine	Delfín Blanco de China	Chinesischer Weißer Delphin
II	<i>Sousa teuszii</i>	Atlantic Hump-backed Dolphin, Cameroon Dolphin	Dauphin du Cameroun	Delfín Jorobado del Atlántico	Kamerunfluss-Delphin
II	<i>Spheniscus demersus</i>	African Penguin	Manchot du Cap	Pingüino del Cabo	Brillenpinguin
I	<i>Spheniscus humboldti</i>	Humboldt Penguin	Manchot de Humboldt	Pingüino de Humboldt	Humboldtpinguin
I/II	<i>Sporophila cinnamomea</i> *	Chestnut Seedeater		Capuchino Corona Gris	
I/II	<i>Sporophila hypochroma</i> *	Gray-and-chestnut Seedeater, Rufous-rumped Seedeater		Capuchino Castaño	Rotbürzelpfäffchen
I/II	<i>Sporophila palustris</i> *	Marsh Seedeater		Capuchino pecho blanco	
II	<i>Sporophila ruficollis</i>	Dark-throated Seedeater		Capuchino garganta café	
I/II	<i>Sporophila zelichi</i> *	Zelich's Seedeater, White-collared Seedeater, Narosky's Seedeater, Entre Rios Seedeater		Capuchino de Collar	

App.	Taxon	anglais	français	espagnol	allemand
II	<i>Stenella attenuata</i>	Pantropical Spotted Dolphin, Bridled Dolphin	Dauphin tacheté, Dauphin tacheté de Pantropical	Delfín Manchado, Estenela Moteada	Schlankdelphin
I/II	<i>Stenella coeruleoalba</i> *	Striped Dolphin, Blue-white Dolphin	Dauphin bleu et blanc, Dauphin rayé	Delfín Listado	Blauweißer Delphin
II	<i>Stenella longirostris</i>	Spinner Dolphin	Dauphin à ventre rose, Dauphin longirostre	Delfín Tornillon, Delphín Churumbelo, Estenela Giradora	Ostpazifischer Delphin
II	<i>Sterna albifrons</i>	Little Tern	Sterne naine	Charancito	Zwergseeschwalbe
II	<i>Sterna balaenarum</i>	Damara Tern	Sterne de baleiniers	Charrancito de Damara	Damaraseeschwalbe
II	<i>Sterna bengalensis</i>	Lesser Crested Tern	Sterne voyageuse	Charrán Bengalés	Rüppelseeschwalbe
II	<i>Sterna bergii</i>	Great Crested Tern	Sterne huppée	Charrán de Berg	Eilseeschwalbe
I	<i>Sterna bernsteini</i>	Chinese Crested Tern			
II	<i>Sterna caspia</i>	Caspian Tern	Sterne caspienne	Pagaza Piquirroja	Raubseeschwalbe
II	<i>Sterna dougallii</i>	Roseate Tern	Sterne de Dougall	Charrán Rosado	Rosenseeschwalbe
II	<i>Sterna hirundo hirundo</i>	Common Tern	Sterne pierregarin	Charrán Común, Gaviotín Golondrina	Flusseeeschwalbe
II	<i>Sterna maxima albidorsalis</i>	Royal Tern	Sterne royale	Charrán Real	Königsseeschwalbe
II	<i>Sterna nilotica nilotica</i>	Gull-billed Tern	Sterne hansel	Pagaza Piconegra	Lachseeeschwalbe
II	<i>Sterna paradisaea</i>	Arctic Tern	Sterne arctique	Charrán Artico, Gaviotín Artico	Küstenseeschwalbe
II	<i>Sterna repressa</i>	White-cheeked Tern	Sterne à joues blanches	Charrán Cariblanco	Weißwangenseeschwalbe
II	<i>Sterna sandvicensis sandvicensis</i>	Sandwich Tern	Sterne caugek	Charrán Patinegro	Brandseeschwalbe
II	<i>Sterna saundersi</i>	Saunders's Tern	Sterne de Saunders	Charrán de Saunders	Orientseeschwalbe
II	<i>Streptopelia turtur turtur</i>	Turtle dove	Tourterelle des bois, Tourterelle européenne		
I	<i>Synthliboramphus wumizusume</i>	Japanese Murrelet, Crested Murrelet	Guillemot du Japon	Mérgulo Japonés	Japanalk
I	<i>Tadarida brasiliensis</i>	Mexican Free-tailed Bat	Chauve-souris à queue-libre du Mexique	Rabudo Mejicano	Brasilianische Bulldogfledermaus, Guano Fledermaus
II	<i>Tadarida teniotis</i>	European Free-tailed Bat	Molosse de Cestoni	Murciélago Rabudo	Europäische Bulldogfledermaus

App.	Taxon	anglais	français	espagnol	allemand
II	Threskiornis aethiopicus aethiopicus	Sacred Ibis	Ibis sacré	Ibis Sagrado	Heiliger Ibis
II	Trichechus inunguis	Amazonian Manatee		Manatí amazónico, Vaca marina	
I/II	Trichechus manatus *	Manatee		Manatí	Seekuh
II	Trichechus senegalensis	West African Manatee	Lamantin ouest-africain		
II	Tursiops aduncus	Indian or Bottlenose Dolphin			Großer Tümmler des Indischen Ozeans
II	Tursiops truncatus	Bottlenosed Dolphin	Grand dauphin, Souffleur, Tursion	Delfín Mular	Großer Tümmler
I	Uncia uncia	Snow Leopard	Panthère des neiges, Irbis, Once	Pantera de las Nieves, Leopardo Blanco	Schneeleopard, Irbis
II	Vespertilionidae				
I/II	Vicugna vicugna *	Vicugna	Vigogne	Vicuña	Vikunja